

## Soutelin kultani kanssa

*Vivace*

Suomalainen kansanlaulu



1. Sou - te - lin, sou - te - lin kul - ta - ni
2. Ky - sy - in sen lin - nun ni - me - ä,
3. Sen mi - nä, tyt - tö si - nul - le sa -
4. Ei se o - le ma - an - tien var -



kans - sa on - gel - la jo - en suus - sa.  
ja se vas - ta - si viek - ka - has - ti:  
non, et - tä ta - loa ei ole mul - la.  
rel - la ei - kä ky - län kes - kustas - sa,



Kuu - lin\_\_ lin - nun\_\_ lau - la - van  
ys - tä - vyys, lem - pi ja rak - ka - us,  
Sem - moi - nen mök - ki kuin var - pusen häkki,  
vaan se on jär - ven\_\_ ran - nal - la



ran - nal - la leh - ti - puus - sa.  
ne kes - tä - vät päi - vän ja kak - si.  
sä tah - dot - ko sinne tul - la?  
sii - nä pai - kassa iha - nas - sa.

## Soutelin kultani kanssa

*Suomalainen kansanlaulu*

*finnisches Volkslied*

1

Soutelin, soutelin  
kultani kanssa  
ongella joensuussa.  
Kuulin linnun laulavan  
rannalla lehtipuussa.

Ich ruderte wie immer  
mit meinem Liebchen  
zum Angeln in der Flussmündung.  
Ich hörte einen Vogel singen  
am Ufer in einem Laubbaum.

2

Kysyin  
sen linnun nimeä,  
ja se vastasi viekkahasti:  
„Ystävyys,  
lempi ja rakkaus,  
ne kestävät päivän ja kaksi.“

Ich fragte  
den Vogel nach seinem Namen,  
und er antwortete schlau:  
„Freundschaft,  
Zärtlichkeit und Liebe,  
sie dauern einen Tag oder zwei.“

3

Sen minä tyttö sinulle sanon,  
että taloa ei ole mulla.  
Semmoinen mökki  
kuin varpusen häkki,  
sä tahdotko sinne tulla?

Mein Mädchen, ich sage dir,  
dass ich kein Haus habe.  
Nur so eine Hütte  
wie ein Spatzenkäfig,  
willst du dorthin kommen?

4

Ei se ole maantien varrella  
eikä kylän keskustassa,  
vaan se on järven rannalla  
siinä paikassa ihanssa.

Sie liegt nicht an der Landstraße,  
auch nicht in der Mitte des Dorfes.  
Sie liegt am Ufer eines Sees,  
dort an einem herrlichen Platz.

OK/VDL 960808